

Valletta – Európa Kulturális Fővárosa 2018

„A legnagyobb kulturális esemény Málta függetlensége óta”

Valletta - European Capital of Culture 2018

“The greatest cultural event since Malta’s independence”



2012-ben Vallettát választották a 2018. év Európa Kulturális Fővárosának. Ez nemcsak a fővárost érinti, hanem az összes máltai szigetet, összpontosítva az ország társadalmi, gazdasági és kulturális fejlődésére.

Valletta az első olyan város, amely, mint a világörökség része, Európa kulturális fővárosa lett, ahol számos történelmi emléket, erődítményt és barokk palotát találunk. Valletta 2018 nyitóünnepségét a Mediterrán Konferencia Központban tartották. Ez a történelmi épület a Szent János lovagok által a 16. században épített nagy kórház, amelyben Európa leghosszabb alátámasztás nélküli csarnoka látható.

Vallettának, a Szent János Lovagrend által 1565-ben alapított fővárosnak, gazdag kulturális története van. Komoly erődítésekkel bír, és minden oldalról védett, így a város könnyen meg tudta óvni a lovagrend hajóit Valletta és Marsamxett kikötőiben. Amikor 1798-ban a franciák elfoglalták Máltát, röviddel utána a Szent János Lovagrend tagjai elhagyták az országot, majd gyönyörű palotáik közül többet a britek vettek birtokba, és hivatalnak használták a brit uralom idején. Amikor 1964-ben Málta visszanyerte függetlenségét, Valletta lett a máltai kormány székhelye.

In 2012 Valletta was declared European Capital of Culture for 2018. It does not only feature the capital city but includes all the Maltese Islands, focusing on the social, economic and cultural development of the country.

Being the very first World Heritage City in Europe to become European Capital of Culture. Valletta has a lot to offer with its historic heritage, fortifications and Baroque palaces. The opening ceremony for Valletta 2018 took place in the Mediterranean Conference Centre. This historic building was built by the Knights of St. John as a Grand Hospital in the 16th century, boasting the longest unsupported hall in Europe.

Founded in 1565 by the Order of St John as the capital city, Valletta has a vast cultural history. Heavily fortified and well defended from all sides, the city could easily protect the Order’s navy in Valletta and Marsamxetto harbours. When Malta was occupied by the French in 1798, briefly the Knights of the Order of St. John left and afterwards a number of their beautiful palaces were taken over by the British to be used as offices during British rule. After gaining independence in 1964, Valletta became the centre of Malta’s Government.





A kulturális főváros cím elnyerése katalizátorként hatott a városra. Az előkészületek során a főváros számos csodálatos építészeti remekét restaurálták, vagy hozták rendbe, köztük a Strait utcát, amit újra üzleti központtá és fedett piaccá alakítottak (is-Suq tal-Antik tal-Belt). A Manoel Színház, ahol zenei, tánc- és színházi előadásokat rendeznek szintén alapos felújításon esett át. A 12 hónap alatt több mint 400 esemény és 140 projekt tartja lázban Máltát, 1000 helyi és nemzetközi művész, együttes, kurátor, előadó, workshop, író, tervező, filmes, kórus és zenész részvételével. Koncertet ad a világhírű hegedűművész, Edvin Marton is, aki szerelmese Máltának, és az ott tapasztalt érzelmek, mosoly és a szívélyes fogadtatás inspiráló hatást tett rá.

A különböző projektek, mint az előadások, kiállítások, zenei, film, oktatási és közösségi események, valamint a kulturális programok négy téma köré csoportosulnak: Generációk, Utak, Városok és Szigetek. Mindez nagy hangsúlyt helyez a nemzetközi együttműködésre és erősíti az európai dimenziót, arra ösztönözve a lakosságot, hogy aktív részese legyen a programnak.

Máltát és Gózt lehet más kis városokhoz hasonlítani, de életvidám, lelkes lakói itt szoros közösségekben élnek, évszázadok óta más kul-



Being named Capital of Culture has acted as a catalyst for the city. Preparations have seen the regeneration and conservation of many Valletta's incredible architectural treasures including the Strait Street, which has been once again turned into an ongoing business concern and the covered market (is-Suq tal-Antik tal-Belt).

The Manoel Theatre has also recently undergone extensive renovation, hosting numerous music, dance and theatre shows. More than 400 events and 140 projects keep Malta buzzing during 12 months with 1,000 local and international artists, ensembles, curators, performers, workshops, writers, designers, filmmakers, choirs and musicians. Including the internationally renowned violinist Edvin Marton's concerts, who is in love with Malta and much inspired by the emotions, smile and welcome getting there.

The various projects like performances, exhibitions, music, film, education and community projects and the cultural program built around four themes: Generations, Routes, Cities and Islands, place a strong emphasis on international cooperation and promote a European dimension, encouraging citizen participation.



túrákkal is békés viszonyban, a kikötőkben megforduló sok utazó révén. Ma pedig az ország egyre erősödő nemzetközi kapcsolatoknak örvend a szomszédos országokkal.

A máltai szigetek földrajzilag éppen Európa és Afrika között helyezkednek el, ami lehetővé teszi, hogy közösségeink egvedülálló pozíciót töltsenek be, és ezáltal házigazdái legyenek ennek az egy évig tartó eseménysorozatnak. Mediterrán életstílusunk és különleges kapcsolatunk a tengerrel alakítja nemzeti identitásunkat. Ezek a becses vonások teszik lehetővé, hogy a körülöttünk lévő különféle értékes távlatokat elérjük.

A máltaiak régóta jól ismertek a hagyományos vidám ünnepeik, a falusi festa által. Az Európa Kulturális Fővárosa eseményt is hasonló lelkesedéssel és bőséggel ünnepeljük egész éven át. A falusi ünnep tartozékai az aranyozott oszlopok, a fényekkel és zászlókkal díszített, zsúfolt, életörömmel és nevetéssel teli utcák, olykor felhangzik a tűzijáték moraja is, amint a színes sziporkák szétrepülnek az égen. Bár ezek az izgalmas pillanatok rövid ideig tartanak, a közösségi ünneplések és a festa hangulata mégis része az életünknek. Meghitt és bajtársias hangulatot áraszt a közösségeinkben és a családokban, s barátságos színt visz mindennapi életünkbe.

Szeretnénk idelátogató vendégeinknek örömteli élményt nyújtani, telve szenvedéllyel, drámával és közösségi érzéssel. Ennek érdekében az élet számos területéről vannak aktív résztvevőink, akik különböző tehetséggel és művészi készséggel bírnak. A Valletta 2018 esemény sikeréhez ugyancsak szükség van ötletekre, lelkesedésre, tehetségre és a különböző foglalkozású emberek közös munkájára, akik készek idejüket áldozni, hogy hozzájáruljanak a kulturális programokhoz. Úgy gondoljuk, szigetünk gyarapodik, felvirágzik a közösségek értékes munkája nyomán az esemény szervezésében, hogy egy csodálatos, közös élményt hozzanak létre. Az összefogás erejével elérjük, hogy a Valletta 2018 a kortárs kultúra különleges éve legyen, amelyben hosszan tartó barátságok szövődhetnek és új hagyományok alakulhatnak ki, ami megnyitja a párbeszéd és az együttműködés, a kreativitás és az innováció útját az egész szigeten és azon túl, a jövő generációk érdekében.

A Valletta 2018 év során a máltaiak szeretettel várják Önöket, hogy legyenek részesei a szigetszerte zajló festa ünnepeknek, élvezzék a 7000 éves civilizáció örökségét és a jelenkori Málta életritmusát 360 fokos látványban.

Prof. David Zammit
a PDMU Egyetem rektora, Málta

Malta and Gozo can be compared to other small cities but with vibrant inhabitants, packed with enthusiasm, living in close communities and co-existing with other cultures since ages, due to the comings and goings afforded by our harbours, and today we enjoy ever-growing international connections with our neighbours.

The strategic geography of the Maltese Islands right between Europe and Africa enables our communities to be in a unique position to host this great and year-long event. Our Mediterranean lifestyle and very special relationship with the sea, which shapes our national identity, are another cherished features, capable of reaching out to the varied and valuable perspectives that surround it.

As Maltese, we have always been known for enthusiastic celebrations of our traditional village feasts (Festa). We celebrate the European Capital of Culture with the same passion and exuberance the whole year. The village feast invokes crowded streets decorated by gold-leaf pillars, bright lights and banners, lively laughter, and the occasional sound of fireworks as they fly up and unfurl against the sky. Although such exciting moments may be brief, the community celebrations and the spirit of the festa are an integral part in our lives. It allows the infusion of warmth and camaraderie in our communities and families as well as giving some welcome colour to our daily lives.

We would like to provide our guests coming to the event delightful experience, full of passion, drama and sense of community. To achieve this, we will have active participation of a number of people from all walks of life with different talents and artistic ability.

Similarly, the success of Valletta 2018 requires initiative, enthusiasm, talent and collaboration of people from all walks of life, who willingly give their time to contribute to the Cultural Program. We feel that our Island will flourish with the valuable efforts given to the event from all the communities that will come together to create such a wonderful shared experience.

We unite to make Valletta 2018 a truly unique year of contemporary culture, allowing the forging of long-lasting friendships and new traditions that will open dialogue and collaboration creativity and innovation all over our Island and beyond for future generations.

During Valletta 2018, the Maltese people invite you to take part in an island-wide festa and to experience a 360-degree exploration of the 7000-year-old civilization's heritage and the contemporary Maltese way of life.

Prof. David Zammit
Rector PDMU University, Malta

